

AJI International Workshop

The Evolution, Reception, and Sharing of Sinographic Culture: Textual Analyses and Theoretical Studies

July 30, Sunday, 2023,
10:00-16:00 (Japan, Korea) 9:00-15:00 (China)

Venue: Ritsumeikan University, Osaka Ibaraki Campus (OIC), B412
Face-to-Face and Online (Zoom)



Registration

<https://tinyurl.com/2ys7ydh7>



Organized by:

Asia-Japan Research Institute, Ritsumeikan University
KAKENHI Grant-in-Aid for Early-Career Scientists (22K13050) (Chunyu Jin)
“Cultural Exchange in the East Asian Sinographic Sphere and Japanese Kanji Literature:
A Study of Wakokubon Works annotated by Kondō Gensui”

10:00 - 10:05 Introduction

Moderator: Dr. Chunyu Jin
Senior Researcher, Research Organization of OIC, Ritsumeikan University

10:05 - 10:15 Welcome Speech Prof. Yasushi Kosugi
Director, Asia-Japan Research Institute, Ritsumeikan University

Session 1

Presentation 1



10:15 - 10:45
**Stones in the Female Hands:
The Art and Reception of
Han Yuesu's 韓約素 Seal Engraving**

Dr. Chao Ling
Assistant Professor, Department of Chinese and History at the City
University of Hong Kong

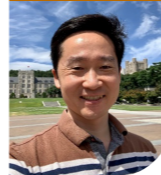
Presentation 2



10:45 - 11:15
**A Confucian Apology for Poetry in Early
Modern China**

Dr. Ke Tang
Associate Professor of Comparative Literature, School of English
Studies, Shanghai International Studies University

Presentation 3



11:15 - 11:45
**The Reception and Vernacularization of
Zhuangzi in the Early Chosŏn Period**

Dr. Johann Noh
Research Professor, Institute for Sinographic Literatures and Philology,
Korea University

Presentation 4



11:45 - 12:15
**The Servant of God or the Confucian
Junzi (君子): A Study on Ricci's Cultural
Translation of Junzi Personality**

Xu Liu
Ph.D. Candidate in Philosophy at Wuhan University and Yale University,
Assistant Professor, Institute for East Asia Studies of Zhejiang
Gongshang University

12:15 - 13:30 Lunch Break

Session 2

Presentation 5



13:30 - 14:00
**Intellectual Reflections on the Rhythmic
System of Wan Shu's 萬樹Cilu詞律**

Dr. Yat Hong Lee
Instructor, Chinese Language Centre, The Hong Kong Polytechnic
University

Presentation 6



14:00 - 14:30
**The Historical Shifts and the Changes of
Political Ideology behind the Compilation of
the Illustration Guide to the Three Relations
(Samgang haengshilto, 三綱行實圖)**

Esme Wing Shan Chan
Ph.D. Candidate, SOAS, Hong Kong

Presentation 7



14:30 - 15:00
**Revisiting the First Translation of the Poetry of
Du Fu (Tusionhae, 杜詩諺解): Production and
Reception of Texts and Transnational Cultural
Interactions in Chosŏn Korea**

Changhee Lee
Ph.D. Candidate, Sino-Korean Literature, Korea University, South Korea

Presentation 8



15:00 - 15:30
**Cultural Transmission in the Chinese Character
Culture Circle: A Case of the Reception and
Recreation of Chinese Poetic Literature in
Wakokubon Works of Saitō Setsudō**

Dr. Chunyu Jin
Senior Researcher, Ritsumeikan Asia-Japan Research Organization,
Ritsumeikan University.

15:30 - 16:00 Closing Discussion

Closing Remarks

Dr. Chao Ling

<https://en.ritsumeikai.ac.jp/research/aji/>
Contact: aji-con@st.ritsumeikai.ac.jp